



**Discours du Budget  
2016 - 2017**

*prononcé par le*  
**premier ministre**  
**Darrell Pasloski**

**Première session de la trente-troisième  
Assemblée législative du Yukon**

**Whitehorse (Yukon)  
Le 7 avril 2016**

*Monsieur le Président*, j'ai l'honneur de prendre la parole aujourd'hui pour présenter le Budget 2016-2017, et ce, pour la 5<sup>e</sup> fois à titre de ministre des Finances.

Voici un plan qui persuadera les Yukonnais que l'approche de notre gouvernement en matière de gestion financière, laquelle s'articule autour d'une démarche ciblée et fondée sur des principes, fonctionne bel et bien.

J'espère aussi que ce plan saura les faire se sentir fiers. Fiers de vivre dans un endroit où chacun veille sur l'autre et où l'on prend soin des plus vulnérables...

... et fiers de constater que l'on continue d'investir dans certains des domaines auxquels les familles attachent le plus d'importance, à savoir la création d'emplois, les soins de santé et l'éducation.

Monsieur le Président, je suis vraiment très optimiste quant à l'avenir de notre territoire.

Les Yukonnais et les Yukonaises ont de grandes idées, de l'ambition et le regard porté vers l'avenir.

Ils veulent bâtir quelque chose de grand.

Et, tout comme notre gouvernement, ils veulent que la prochaine génération soit en mesure de bâtir quelque chose d'encore plus grand.

J'espère que les Yukonnais et les Yukonaises se reconnaîtront dans ce budget, qu'ils y reconnaîtront leurs familles et y retrouveront leurs espoirs...

... car après tout, ce sont eux qui l'ont rendu possible.

Ce sont les contribuables, les fournisseurs de soins et les bénévoles de notre territoire.

Ce sont les gens qui se lèvent tous les matins, qui chaussent leurs bottes de travail et qui descendent dans les mines... qui revêtent leur uniforme et s'occupent des patients dans nos hôpitaux... ou qui mettent leur tablier et nous servent dans les restaurants.

Que vous soyez dans le secteur privé ou dans la fonction publique...

... je tiens à vous dire « merci ».

Notre réussite est possible parce que vous faites preuve d'ardeur dans votre travail...

... Parce que vous donnez en retour à la société en payant vos impôts, en employant des Yukonnais et en fournissant des services dont on ne saurait se passer.

Et nos entrepreneurs ne sont pas en reste. Ce sont des gens qui ont pris le risque de lancer une entreprise ici...

... qui ont vu le Yukon comme un endroit riche en possibilités.

Vous avez fait les démarches pour obtenir un numéro d'entreprise... Vous avez embauché du personnel et vous vous êtes mis au travail. Et tout comme vos employés, vous redonnez au territoire de multiples façons...

... et vous aussi, vous payez des impôts.

C'est grâce à ces impôts que nous pouvons offrir des services à la population.

Je tiens donc à tous vous remercier d'apporter votre pierre à l'édifice... et de faire des sacrifices dans l'intérêt de toutes celles et tous ceux qui vivent ici...

et de faire confiance à notre gouvernement pour que vos contributions soient utilisées pour les personnes et les projets qui en ont le plus besoin.

...

Monsieur le Président, c'est pour moi un privilège de déposer aujourd'hui le budget du Yukon pour l'exercice 2016-2017 devant l'Assemblée législative.

En ce jour, je suis fier d'être ici et de pouvoir expliquer à tous les Yukonnais comment nous investissons leur argent, et comment ces investissements feront du Yukon un endroit encore meilleur où vivre et travailler.

Les choix que nous faisons découlent de ce que nous ont dit les Yukonnais dans le cadre de nos consultations prébudgétaires.

Nous nous sommes rendus partout dans notre territoire... Nous avons mené 60 consultations et nous sommes entretenus avec des centaines de personnes.

Nous avons voulu savoir ce qui était important pour elles...

... ce qui les empêchait de dormir la nuit...

... connaître leurs aspirations pour leurs enfants et leurs petits-enfants... pour leurs mères et leurs grand-mères.

Le présent budget n'aurait pas vu sa forme concrète sans leurs témoignages. C'est donc du fond du cœur que je les remercie, en mon nom personnel et en celui de mes collègues, d'avoir pris le temps de participer.

Il se trouve que je me souviens vraiment très bien de certaines de ces personnes.

Betty Stokes Burns est une enseignante qui tient également une boutique de jouets et un magasin de détail... ses enfants ont grandi ici... sa collectivité lui tient à cœur.

Lors d'une rencontre publique, l'automne dernier, elle a parlé avec grande fierté de ses employés et des efforts que ces derniers déploient pour que les Yukonnais soient bien servis et se sentent appréciés.

Je me souviens de Chris Lane, le propriétaire de Make IT Solutions, qui avec beaucoup d'enthousiasme m'a parlé de faire croître son entreprise pour pouvoir embaucher des gens d'ici et montrer au monde que les Yukonnais peuvent se hisser à l'avant-scène du développement de logiciels.

Et je me souviens de Hillary Aitken, du centre pour femmes Victoria-Faulkner, qui a raconté de quelle manière le travail du personnel du centre, en partenariat avec d'autres ONG et organisations qui poursuivent les mêmes objectifs, contribue à changer la vie de bon nombre de femmes de notre collectivité. Et comment l'aide financière du gouvernement vient appuyer ce travail.

Alors quand je pense au travail que fait notre gouvernement, je repasse dans ma tête les conversations que j'ai eues avec des gens comme Betty, Chris et Hillary.

Toutes et tous attendent de nous une gestion responsable,

des plans pour l'avenir,

et ils s'attendent à ce que nous investissions chaque dollar des fonds publics de la manière la plus efficace qui soit, au profit de tous les Yukonnais.

C'est ce principe même qui sous-tend notre plan économique ciblé.

Utiliser chaque dollar à bon escient.

Monsieur le Président, je suis fier de vous annoncer que, pour la cinquième année consécutive, c'est exactement ce que nous faisons.

Je suis heureux de dire devant l'Assemblée législative que le budget que nous déposons présente un excédent de 9,483 millions de dollars.

Pourtant, dans tout le pays, les gouvernements déposent des budgets déficitaires.

En réalité, non seulement nous présentons un budget excédentaire, mais nous allons également accroître les dépenses afin d'offrir les services les plus importants aux personnes qui en ont le plus besoin.

Cette année, notre budget de fonctionnement et d'entretien se verra augmenté de 30,7 millions, ce qui le portera à un montant total de 1,085 milliard de dollars, soit une augmentation de 3 % environ.

Cette injection de fonds supplémentaires comprend un immense coup de pouce financier au secteur de la santé. Tout à l'heure, je me ferai un plaisir de souligner en quoi, dans notre territoire, nous apportons un meilleur soutien aux personnes âgées et aux patients.

Si, pour arriver à afficher un budget excédentaire, il nous a fallu prendre des décisions parfois difficiles, il n'en demeure pas moins que nous avons pris les bonnes.

On entend souvent dire, un peu partout au sein du gouvernement :

« Quand on a trop de priorités, on n'en a aucune. »

Et il n'y a rien de plus vrai.

Monsieur le Président, nous engageons donc de nouvelles dépenses là où les besoins sont les plus pressants.

Notre démarche est extrêmement ciblée.

Elle nous permettra d'utiliser chaque dollar à bon escient.

Aujourd'hui, nous parlerons :

- de notre approche ciblée et fondée sur des principes en matière de gestion financière et de ses effets auprès de la population yukonnaise;
- de nos investissements dans notre économie, car c'est là un aspect fondamental de l'avenir de notre territoire;
- de nos investissements dans l'éducation, car nous voulons la réussite de nos jeunes;
- de la hausse de nos dépenses dans les soins de santé, pour que nos familles bénéficient d'un soutien adéquat;
- et de nos dépenses dans des infrastructures qui renforceront nos collectivités.

Monsieur le Président, avec une économie forte, nous avons accès aux meilleurs services qui soient.

# ÉVITER LA DETTE NETTE

Durant mon mandat de premier ministre et ministre des Finances, nous n'avons jamais enregistré de déficit,

et nous n'avons jamais augmenté les impôts. D'ailleurs, une famille moyenne comptant quatre personnes paye aujourd'hui en impôt annuel 777 \$ de moins qu'en 2011.

Monsieur le Président, j'aimerais vous donner du contexte pour mieux interpréter ce que nous avons réalisé.

Dans le budget de cette année, nous augmentons les dépenses dans les secteurs où les besoins sont les plus importants.

Nous maintenons cette qualité de vie incroyable dont jouissent les Yukonnais.

Nous allons encore plus loin pour soutenir nos entreprises.

Et nous sommes en situation excédentaire, car nous estimons que c'est ce que méritent les gens du Yukon, et ce à quoi ils s'attendent.

Nous faisons tout cela sans aucune dette nette.

Permettez-moi de le répéter : le gouvernement du Yukon continue d'enregistrer une dette nette nulle.

Cette annonce arrive alors même que la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante estime que l'ensemble des provinces et des territoires affichent une dette nette s'élevant à presque 600 milliards de dollars.

J'ai bien dit « milliards ».

Pour mettre les choses en perspective, cette somme suffirait à financer le budget total du Yukon pendant plus de 400 ans...

Qui plus est, les autres provinces et territoires paient des intérêts sur cette dette.

Dans leurs budgets, il y a un poste budgétaire pour le paiement des intérêts à long terme.

Et chaque dollar qu'ils dépensent pour rembourser cette dette – et en payer les intérêts – est un dollar qu'ils ne consacrent pas à des programmes et des services...

... C'est un dollar qu'ils n'investissent pas dans les familles, dans l'amélioration des soins de santé... ou pour soutenir les entreprises ou l'innovation...

... C'est un dollar qu'ils ne peuvent pas utiliser pour réduire les impôts, comme nous l'avons fait au Yukon l'année dernière.

Monsieur le Président, tous les Yukonnais devraient être extrêmement fiers de savoir que nous avons des réserves d'argent, que nos revenus d'investissements dépassent les frais d'intérêts que nous avons, ce qui veut dire que pas un dollar n'est enlevé aux Yukonnais pour couvrir les intérêts de la dette.

Parce que nous avons un plan financier à long terme ciblé et fondé sur des principes, nous sommes extrêmement bien positionnés pour les années à venir.

Nous avons une économie de petite taille qui est vulnérable aux facteurs extérieurs.

Nous devons donc faire preuve de résilience. Le fait d'être exempt de dettes nous offre davantage de possibilités et une plus grande autonomie.

Cela veut aussi dire que nous devons à tout prix éviter le gaspillage.

Nous savons qu'il est possible de ne pas s'endetter, parce que notre gouvernement y est toujours parvenu jusqu'à maintenant.

C'est une question de choix et de principe.

C'est d'ailleurs un principe que mes collègues et moi-même avons toujours défendu avec ardeur.

Dans une économie de petite taille, il est facile de s'endetter et cela entraîne des conséquences insidieuses.

Si on ne prend pas position en faveur d'un Yukon exempt de dettes, on ne défend pas les intérêts des Yukonnais.

J'estime que nous ne devrions jamais mettre en péril notre avenir économique...

... ou nous adjuger le droit de demander à nos enfants (ou à leurs enfants) de payer la note pour notre passage aux urgences ou pour les services sociaux dont nous profitons tous aujourd'hui.

Au lieu de cela, nous devrions faire tout ce que nous pouvons pour stimuler notre économie et créer de bons emplois très bien rémunérés, afin qu'ils héritent d'un territoire qui regorge de perspectives d'avenir.

Il est par conséquent crucial de maintenir notre approche ciblée et fondée sur des principes en matière de gestion financière.

C'est pourquoi, cette année, nous allons lancer une initiative que nous avons appelée « Mesures budgétaires novatrices. »

Le principe en est très simple.

En collaboration avec notre fonction publique, nous allons examiner de près notre budget et nous poser une question simple : peut-on en obtenir plus pour notre argent ?

En regardant ses factures, chaque famille yukonnaise essaie de trouver des moyens d'optimiser toujours un peu plus son budget.

Je veux que les Yukonnais sachent qu'au gouvernement, nous faisons la même chose.

On en revient donc au principe d'utiliser chaque dollar à bon escient.

Notre logique de dépense ne doit pas être guidée par le principe du (et je cite) : « on a toujours fait comme ça. »

Pour utiliser une analogie : pourquoi acheter un cheval et une carriole si pour le même prix, on peut avoir une voiture hybride ?

Tout comme les familles, nous devrions toujours essayer de trouver des moyens d'en avoir plus pour notre argent.

Nous devons nous mettre au défi de faire les choses plus intelligemment.

Et c'est justement ce que nous allons faire au cours du prochain exercice.

Cette année, le budget prévoit des économies en cours d'exercice de deux millions de dollars, dans le cadre de l'initiative « Mesures budgétaires novatrices ». Et il n'y aura ni perte d'emplois ni diminution des services.

Nous nous réjouissons à la perspective d'atteindre ou de dépasser cet objectif en nous appuyant sur la meilleure ressource du gouvernement : la fonction publique.



# STIMULER L'ÉCONOMIE

Monsieur le Président, une économie forte nous permet d'offrir les meilleurs services possible à la population.

Lorsqu'il est question d'économie, notre gouvernement est fermement convaincu que sa responsabilité consiste à faciliter la tâche aux entreprises.

Le rôle de l'État est de soutenir l'économie, et non de devenir l'économie.

C'est pourquoi, Monsieur le Président, en tant que gouvernement, nous faisons tout ce que nous pouvons pour renforcer la position de nos entreprises afin que, tous ensemble, nous puissions faire croître l'économie.

Tout d'abord, nous positionnons le secteur minier yukonnais pour qu'il puisse profiter de l'inévitable reprise.

Aujourd'hui – alors que le prix des matières premières est faible – ce n'est pas le moment de tourner le dos à ce secteur de notre économie.

C'est au contraire l'occasion de former les Yukonnais afin que les emplois bien rémunérés du secteur des mines soient occupés par des travailleurs formés au Yukon.

Nous demandons à un plus grand nombre d'entreprises de collaborer avec le Centre d'innovation minière dans le Nord afin de nous assurer que la formation offerte est adéquate et correspond aux besoins de notre main-d'œuvre.

La conjoncture présente nous donne également l'occasion de moderniser et de rationaliser notre réglementation en matière d'exploitation minière, ce qui permettra de créer un climat de plus grande certitude et favorisera une approche intégrée du processus de délivrance des permis.

C'est l'occasion de continuer d'encourager les Premières nations à participer à l'effort d'amélioration de ce processus.

C'est aussi l'occasion d'unir nos efforts à ceux de nos partenaires du secteur minier pour faire la promotion de cette industrie.

Le gouvernement du Yukon alloue un million de dollars à la Yukon Mining Alliance pour la réalisation, au cours des trois prochaines années, d'un projet visant à attirer des investissements miniers au Yukon.

Cette subvention, conjuguée à la propre contribution financière de la société, permettra à la Yukon Mining Alliance de concevoir, de mettre en œuvre et de gérer un programme de promotion de notre secteur minier dans les marchés clés d'Europe, d'Asie et d'Amérique du Nord.

Plus près d'ici, nous investissons 335 000 \$ dans l'Initiative de développement économique régional du nord du Yukon, un projet visant à stimuler encore davantage l'économie de cette région.

Pour l'exercice en cours, notre contribution s'élève à 150 000 \$ et découle d'un partenariat avec les Premières nations des Tr'ondëk Hwëch'in et des Gwitchin Vuntut ainsi qu'avec la ville de Dawson.

Cela dit, nous prenons également des mesures énergiques pour soutenir notre industrie touristique.

Notre gouvernement ne croit pas qu'il faut choisir entre l'industrie minière et celle du tourisme.

Au contraire, nous croyons que nous avons tout intérêt à ce que ces deux industries prospèrent.

C'est pourquoi, Monsieur le Président, nous voulons que le Yukon devienne le secret le moins bien gardé du monde.

Chaque visiteur qui traverse nos frontières dépense en moyenne 82 \$ par jour en été et 151 \$ par jour en hiver.

Il s'agit là d'argent frais injecté directement dans notre économie – favorisant la création d'emplois et contribuant à l'amélioration de la qualité de vie de nos familles.

Le tourisme a toujours constitué un secteur d'activité important pour le Yukon, et il continue de jouer un rôle clé au sein de notre économie. C'est pour cela que nous poursuivons nos investissements dans ce secteur en 2016-2017.

De ce fait, nous augmentons de 100 000 \$ le financement annuel alloué à la First Nation Cultural Tourism Association, qui passera ainsi de 60 000 \$ à 160 000 \$ annuellement.

C'est aussi pourquoi notre gouvernement a augmenté à maintes reprises les crédits alloués à nos musées; par exemple, nous avons accordé récemment au Musée MacBride une somme de 450 000 \$ pour l'aider à planifier l'agrandissement de son bâtiment.

De plus, une somme de 1,84 million de dollars est affectée aux centres culturels autochtones et aux musées au cours du présent exercice.

Ceux-ci constituent un élément essentiel de notre infrastructure touristique et nous croyons fermement qu'en les appuyant financièrement, nous investissons tant dans le présent que dans l'avenir de l'industrie touristique au Yukon.

De façon plus générale, dans le présent budget, nous nous engageons à financer à nouveau la campagne *Yukon Now*, qui remporte un succès incroyable.

Il s'agit de la plus importante initiative de promotion du tourisme jamais réalisée dans l'histoire du Yukon.

Créées en faisant appel à des talents locaux, les publicités de cette campagne sont diffusées à l'échelle nationale. Et nous savons qu'elles portent des fruits.

Depuis le lancement de notre campagne, l'achalandage de nos sites Web touristiques a augmenté de 26 216 visites, soit près de 9 %.

Notre gouvernement s'engage à financer ce projet pendant encore trois ans – à raison d'un peu moins de 900 000 \$ par année.

Nous espérons que le gouvernement fédéral versera également une somme équivalente, comme ce fut le cas la dernière fois.

Cependant, si le fédéral ne le fait pas, nous nous engageons à le faire.

Cette initiative est trop importante pour notre avenir économique pour que nous restions sans rien faire.

# TAXE SUR LE CARBONE

Monsieur le Président, défendre notre économie signifie adopter une position claire au sujet de la taxe sur le carbone.

Notre gouvernement s'est fermement opposé à toute nouvelle taxe de ce genre.

En termes simples, pour les habitants du Nord, une taxe sur le carbone constitue une taxe à la consommation.

L'incidence d'une telle taxe n'est pas la même pour nous, au Yukon, que pour les gens qui habitent au centre-ville de Toronto – nous ne croyons pas que l'adoption d'une solution universelle soit judicieuse.

Une taxe sur les émissions carboniques obligerait nos familles et nos entreprises à payer plus. Et cela désavantagerait notre économie.

Nous savons que le changement climatique est une réalité. Et nous prenons des mesures pour y faire face.

Les effets du changement climatique sont plus marqués au Yukon et dans le Nord que partout ailleurs au Canada.

Il convient de noter que nous avons réduit nos émissions carboniques depuis 1990, alors qu'elles ont augmenté un peu partout au pays.

Nous avons un plan efficace de lutte contre le changement climatique. En concentrant nos efforts sur la mise en place de systèmes plus efficaces sur le plan énergétique, la réduction des émissions au sein du gouvernement et les programmes d'encouragement à l'intention des particuliers, nous contribuons à protéger notre environnement tout en stimulant l'économie.

De plus, alors que certaines provinces produisent la plus grande partie de leur électricité en utilisant des combustibles fossiles, le Yukon produit 95 % de son électricité grâce à des centrales hydroélectriques.

C'est pourquoi le présent budget prévoit une autre tranche de 2 millions de dollars à titre d'investissement continu dans le projet de production hydroélectrique de nouvelle génération.

Si nous pouvons trouver une façon de produire davantage d'hydroélectricité, nous pourrions mettre fin à l'utilisation du mazout pour chauffer nos maisons et passer à l'énergie électrique propre, et ce, partout dans le territoire.

Une taxe sur le carbone ne donnera pas de bons résultats au Yukon. Ce n'est pas une bonne solution pour le Nord.

Nous n'allons pas créer d'obstacles aux résidents du Nord qui viennent au Yukon et se déplacent dans le territoire.

Nous n'allons pas augmenter le coût de chauffage des habitations.

Enfin, nous n'allons pas pénaliser notre industrie des ressources et la mettre dans une situation défavorable sur le plan de la concurrence.

Nous sommes le seul parti qui propose une solution adaptée aux réalités du Yukon et qui prône les résultats plutôt qu'une idéologie.

Le NPD et le Parti libéral sont tous deux en faveur d'une taxe sur le carbone. En cela, ils suivent la ligne des partis fédéraux.

En proposant une taxe sur le carbone, les membres du NPD et du Parti libéral se sentent bien au chaud la nuit.

Mais pour le reste d'entre nous, cela touche la source même de notre chaleur.

# ÉDUCATION

Monsieur le Président, en plus de nous opposer à la taxe sur le carbone, nous nous efforçons de sauvegarder les crédits d'impôt à l'intention des familles yukonnoises.

Dans le budget fédéral déposé tout récemment, on a aboli les crédits d'impôt pour la condition physique et pour les activités artistiques des enfants.

Mais, Monsieur le Président, nous savons que ces crédits d'impôt ont eu un effet bénéfique dans notre territoire. Ils ont permis à des parents yukonnais d'inscrire leur fille à des cours de natation, et leur fils à des cours de piano.

Nous croyons qu'encourager les enfants à demeurer en santé en pratiquant un sport et les inciter à développer leur esprit grâce aux arts est une responsabilité importante à laquelle nous ne pouvons échapper.

C'est pourquoi nous entendons maintenir la portion territoriale de ces crédits d'impôt déjà en place, au profit des parents.

Monsieur le Président, les enfants d'aujourd'hui sont les athlètes olympiques, les compositeurs, les joueurs de hockey professionnels et les lauréats de prix Juno de demain. Nous voulons nous assurer qu'ils ont les moyens de réaliser leurs rêves.

Notre gouvernement est d'avis qu'il faut investir dans nos jeunes et faire en sorte qu'ils puissent devenir des adultes qui seront en mesure de faire face aux défis du monde d'aujourd'hui, de trouver un bon emploi et de fonder une famille.

C'est pourquoi le présent budget prévoit plusieurs investissements liés à l'éducation.

Tout d'abord, nous souhaitons alléger le fardeau de tous les parents en leur donnant un coup de pouce au début de l'année scolaire.

Le présent budget prévoit une somme de 520 000 \$ afin de procurer des articles à chaque enfant qui fréquente l'école au Yukon.

Cela signifie qu'à compter du mois de septembre, chaque élève recevra 100 \$ de fournitures scolaires.

C'est une somme de 100 \$ que les parents n'auront pas à déboursier...

... et pour ceux qui ont de la difficulté à joindre les deux bouts, il s'agit d'un souci de moins.

Outre divers investissements de petite envergure comme celui que je viens de mentionner, notre gouvernement injecte des fonds en vue de favoriser la réussite scolaire de nos enfants.

L'an dernier, j'ai parlé ici même de notre volonté de développer un modèle yukonnais pour notre système d'éducation.

Aujourd'hui, un an plus tard, je peux vous affirmer que nous sommes en bonne voie de faire de notre nouvelle vision pour l'éducation une réalité.

En consolidant le travail déjà en cours en ce qui a trait à la participation des Premières nations et des diverses parties intéressées, nous sommes sûrs de parvenir à mettre en place un système qui fera la fierté de tous les Yukonnais.

Au cours de la dernière année seulement, notre gouvernement a signé avec quatre Premières nations (Kluane, Kwanlin Dün, Carcross/Tagish et Selkirk) des accords ou des protocoles d'entente qui soit portaient uniquement sur l'éducation, soit y faisaient allusion.

Ces accords renforceront la collaboration entre notre gouvernement et les Premières nations en vue de régler diverses questions, notamment en ce qui concerne les compétences langagières, l'assiduité des élèves et la dotation en personnel.

Au cours des années à venir, nous allons intégrer à l'enseignement un contexte yukonnais et du contenu culturel autochtone à tous les niveaux jusqu'à la 9<sup>e</sup> année, ainsi que des cours conçus spécialement pour les élèves de la 10<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année.

Nous allons adopter un programme et une façon de faire en éducation qui permettront à chaque communauté et à chaque Première nation d'apporter une touche locale.

Il y a encore bien du chemin à faire, mais nous sommes sur la bonne voie, et les perspectives d'avenir sont stimulantes.

Outre les programmes d'études, nous investissons également dans des postes d'aide-enseignants pour toutes les collectivités du territoire.

Depuis 2011, nous avons fait passer le nombre d'aides-enseignants de 159 à 220 et augmenté la somme qui leur est affectée d'un peu plus de trois millions de dollars.

Cela signifie 59 780 heures additionnelles d'aide en classe pour les élèves.

Parallèlement, nous investissons dans l'amélioration des infrastructures scolaires. Nous venons tout juste de procéder, en janvier dernier, à l'ouverture d'une nouvelle école à Whitehorse. La nouvelle école secondaire F.-H.-Collins accueille quotidiennement 639 élèves pleins de potentiel dans ses salles de classe.

Nous désirons faciliter la tâche aux élèves de notre système public d'éducation qui désirent poursuivre des études postsecondaires. Et nous voulons qu'ils et elles puissent le faire sans devoir trop s'éloigner de la maison.

C'est un fait, les élèves qui font leurs études au Yukon ont davantage de chances de demeurer dans le territoire pour y fonder une famille, démarrer une entreprise et apporter à leur tour leur contribution à notre économie.

Pour cette raison, entre autres, nous allons verser au Collège du Yukon une somme de 1,5 million de dollars sur trois ans afin de soutenir financièrement le processus visant à en faire un établissement universitaire.

Ces fonds permettront aux membres du personnel du Collège affectés au projet de poursuivre leurs démarches et leur donneront les ressources nécessaires pour maintenir les programmes essentiels dans les collectivités.

Dans le même ordre d'idée, nous apportons des modifications importantes à notre programme d'aide financière aux étudiants, en plus d'y affecter une somme supplémentaire de 376 000 \$.

Nous allégeons le fardeau administratif des étudiants et atténuons certains des facteurs qui pourraient les décourager de poursuivre leurs études dans le territoire, par l'intermédiaire du Collège du Yukon.

Le ministre vous en dira plus lors de la présentation des mesures législatives proposées, lesquelles recevront, je l'espère, l'appui de tous les partis.

Monsieur le Président, il s'agit d'une réforme importante de notre régime d'aide financière. J'espère que ces changements encourageront davantage de personnes à poursuivre des études postsecondaires.

En tant que gouvernement, nous sommes déterminés à donner à nos jeunes les moyens de réussir dans le contexte économique de demain.

Je crois que le présent budget prévoit des mesures concrètes en ce sens.



## SANTÉ

Nous voulons également léguer à nos jeunes un système de santé robuste.

Après tout, l'efficacité de notre système de santé constitue un aspect très important de notre stratégie de développement économique :

Elle augmente les chances que des entreprises décident d'investir dans le territoire...

... Elle signifie que les familles n'ont pas à vivre le stress d'essayer de tout faire à la fois – ni à manquer le travail pendant des mois – pour s'occuper d'un parent âgé qui a fait une chute et a besoin de soins en tout temps.

... Elle permet à nos jeunes qui souffrent de dépendances ou de troubles de santé mentale d'obtenir l'aide dont ils ont besoin pour reprendre leurs études ou trouver un emploi.

Investir dans le système de santé n'est pas seulement un choix sensé sur le plan économique, c'est le bon choix.

Les soins de santé sont au cœur des préoccupations de notre gouvernement. Il s'agit de prendre soin des personnes les plus vulnérables dans notre société.

C'est pour cette raison que nous avons établi des hôpitaux à Dawson et à Watson Lake.

C'est aussi pour cette raison que nous construisons le nouvel édifice Sarah-Steele, afin d'offrir des programmes de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie à l'intention des adultes et des jeunes.

Monsieur le Président, j'ai le plaisir de vous annoncer que cette année, l'établissement recevra 2,048 millions de dollars pour son fonctionnement.

Par conséquent, le centre peut désormais offrir un suivi en désintoxication à plus de 300 patients supplémentaires chaque année, et la capacité d'accueil pour les cures en résidence est passée de 90 à plus de 250 patients annuellement.

Nous avons plus que doublé la capacité de l'édifice Sarah-Steele, qui compte maintenant 50 lits, afin de mieux servir les Yukonnais âgés de 13 ans et plus.

Nous nous étions engagés à améliorer les services offerts à cet établissement et nous nous affairons à respecter notre engagement. Les familles comptent sur nous.

Nous respectons également nos engagements en ce qui a trait au foyer de groupe St. Elias.

Nous sommes résolus à venir en aide aux Yukonnais et aux Yukonnaïses qui souffrent d'incapacités cognitives.

Le foyer, qui bénéficiera d'un budget de fonctionnement annuel de 487 000 \$ alloué par le gouvernement du Yukon, ouvrira à nouveau ses portes cette année. L'établissement comptera deux fois plus de lits qu'auparavant et sera ainsi en mesure d'accueillir deux fois plus d'adultes dans le besoin.

Les besoins sont grands également dans le secteur des services en santé mentale, et le gouvernement peut certes contribuer à améliorer la situation.

C'est pourquoi le ministre de la Santé déposera un peu plus tard au cours de la séance sa Stratégie du mieux-être mental.

Le présent budget consacre 1 million de dollars à la mise en œuvre de cette stratégie afin de pouvoir passer à l'action rapidement, une fois qu'elle aura été présentée à l'Assemblée.

Nous investissons déjà des millions de dollars en santé mentale chaque année.

Mais cet investissement supplémentaire est nécessaire : les familles comptent sur nous.

Elles comptent aussi sur les hôpitaux et les soins de santé d'urgence.

C'est pour cette raison que nous avons inauguré, en collaboration avec la Fondation des hôpitaux du Yukon, le premier service d'imagerie par résonance magnétique au nord du 60<sup>e</sup> parallèle.

C'est aussi pour cette raison que nous nous affairons à améliorer le service des urgences à l'Hôpital général de Whitehorse.

Nous osons espérer que la plupart des Yukonnais n'auront pas à avoir recours à ce service.

Mais le cas échéant, nous voulons être en mesure de leur offrir les soins d'urgence dont ils ont besoin dans des installations modernes et à la fine pointe de la technologie.

Nous affectons donc 22 millions de dollars en 2016-2017 et 18 millions en 2017-2018 à ce projet.

Toujours dans le domaine de la santé, nous avons recruté davantage de médecins et formé un nombre accru d'infirmières.

Le budget de cette année contribuera également à augmenter le nombre d'heures de soins à domicile offertes aux Yukonnais.

En effet, notre gouvernement a financé près de 22 000 heures additionnelles de soins à domicile depuis 2011. Cela représente l'équivalent de près de cent journées complètes de soins à l'intention des personnes âgées.

Et lorsque les services de soins à domicile ne suffisent plus, nous voulons que nos personnes âgées puissent continuer à obtenir tout le soutien dont elles ont besoin.

Nous continuons donc les démarches visant la construction d'un établissement de soins prolongés dans le lotissement Whistle Bend.

L'établissement de 150 lits, qui sera situé ici même à Whitehorse, offrira du soutien et des soins jour et nuit aux personnes âgées et autres bénéficiaires requérant des soins de santé spécialisés.

Grâce à la construction de cet établissement et à l'agrandissement du Pavillon McDonald à Dawson, nous serons en bien meilleure position pour prendre soin adéquatement de nos personnes âgées.

Il le faut. On s'attend à ce que d'ici 2031, les personnes de plus de 65 ans représentent plus de 20 % de la population du Yukon, soit une proportion deux fois plus grande qu'en 2013, lorsque nous avons entrepris la planification de ce projet.

Dans le contexte actuel, alors que nous faisons preuve de prudence quant à la manière dont nous dépensons l'argent des contribuables yukonnais, nous faisons le choix d'investir en santé plus que dans tout autre secteur.

Le budget total de la Santé pour l'exercice qui vient a subi une hausse de plus de 11 millions de dollars, soit près de 9 %.

Nous investissons déjà davantage par personne que toutes les autres provinces canadiennes, et ce, parce que nous voulons nous assurer que les résidents du Yukon reçoivent les soins dont ils ont besoin.

Personne ne peut prétendre que notre gouvernement n'investit pas massivement dans les soins de santé à l'intention des Yukonnais.

Et je ne voudrais pas qu'il en soit autrement. La santé de nos enfants, de nos mères et de nos grands-pères est trop importante.

Qui de nous dira : « dépensez moins », lorsqu'un membre de sa propre famille est touché par la maladie?

Les investissements en santé, ce n'est pas qu'une question d'argent. C'est une question de compassion, de qualité de vie... et dans certains cas, de vie tout court.

Nous allons continuer d'investir dans les soins de santé, tant sur le plan du fonctionnement que des immobilisations, parce que nous savons que cela est important pour les familles yukonnaises.

# INFRASTRUCTURES

Monsieur le Président, j'ai déjà mentionné au passage certains projets d'infrastructure dans le cadre de nos engagements en éducation et en santé. Ces projets ont, ou auront, des retombées positives importantes pour les Yukonnais et les Yukonnaïses.

Mais nos investissements dans les infrastructures vont bien au-delà de ces deux secteurs.

Comme je le soulignais devant les membres de la Chambre de commerce hier, le budget pour le présent exercice renferme notre plus important investissement en technologies de l'information à ce jour.

Cette année, nous injectons 3 millions de dollars supplémentaires dans des projets liés aux technologies de l'information.

Cela portera le total de notre investissement à 9,5 millions de dollars : une somme sans précédent au Yukon.

Bien d'autres investissements dans du matériel informatique et technologique ne sont pas compris dans ce total.

Et de plus, cela s'ajoute à l'investissement déjà prévu pour l'achèvement du projet de liaison redondante par fibres optiques et à la somme de 760 000 \$ sur cinq ans pour étendre le réseau de téléphonie cellulaire 4G aux collectivités rurales du Yukon.

Notre investissement a déjà permis d'étendre le service 4G dans 17 collectivités yukonnaïses.

Nous faisons ces investissements parce que nous savons que ces projets sont importants pour nos familles et nos entreprises.

Tout comme le sont également nos routes et nos ponts. Un réseau de transport bien entretenu fait partie intégrante d'une économie forte.

De plus, l'amélioration des infrastructures est un moteur clé de la création d'emplois dans l'ensemble de notre territoire... et de prospérité pour nos entreprises locales.

C'est pourquoi le présent budget prévoit des investissements de près de 56 millions de dollars pour des travaux d'amélioration des routes principales et secondaires, des ponts et des aéroports.

Au nombre des investissements importants, mentionnons :

- 12 millions liés au projet routier Shakwak;
- 11,4 millions pour des travaux sur la route Robert-Campbell;
- 3,2 millions pour des travaux sur la route Dempster;
- un peu plus de 29,4 millions au total pour des travaux un peu partout au Yukon.

Dans les faits, le budget d'immobilisations pour 2016-2017 s'élève actuellement à plus de 300 millions de dollars au total.

Ce sont 300 millions qui serviront à effectuer des travaux dans les diverses localités du territoire : Beaver Creek, Carcross, Dawson, Faro, Haines Junction, Keno, Mayo, Old Crow, Pelly Crossing, Stewart Crossing, Swift River, Tagish, Watson Lake, Whitehorse... pour n'en nommer que quelques-unes.

Monsieur le Président, notre budget prévoit également un peu plus de 40 millions de dollars pour relancer un nouveau partenariat Yukon-Canada dans le cadre du programme d'infrastructure du Fonds Chantiers Canada.

Dans le passé, nous avons réussi à obtenir de nombreuses subventions du Fonds Chantiers Canada pour le Yukon.

Nous espérons tenir des discussions avec le gouvernement fédéral afin que d'autres subventions nous soient accordées.

## RELATIONS

Monsieur le Président, je désire, en terminant, dire quelques mots au sujet de nos relations avec le gouvernement fédéral.

Bien des choses ont changé depuis le dépôt de notre budget précédent et depuis le lancement du Fonds Chantiers Canada.

Nous avons aujourd'hui un nouveau gouvernement à Ottawa.

Cependant, même si le premier ministre du Canada et moi-même appartenons à des partis différents, il est de mon devoir, en tant que premier ministre du Yukon, de collaborer avec le gouvernement fédéral lorsque ce dernier fait passer les intérêts du Yukon en premier.

Il est également de mon devoir d'intervenir et de défendre les intérêts du Yukon lorsque ceux-ci ne sont pas bien servis.

Nous désirons que le nouveau gouvernement fédéral sache que notre partenariat avec lui est important...

... que les Yukonnais s'attendent à ce qu'il continue de nous aider à améliorer nos routes et nos ponts.

Nous établissons de nouvelles relations – et j'espère que celles-ci seront à la fois productives et solides...

... qu'elles permettront de mettre en évidence à quel point notre territoire est important pour le Canada...

... pour son économie... son identité... et son avenir.

Monsieur le Président, notre voix à Ottawa sera ferme et résolue.

Nous exposerons clairement les espoirs des Yukonnais en ce qui concerne leur territoire...

... et nous saisirons toutes les occasions pour parler de croissance économique avec le gouvernement fédéral, afin que nous puissions accroître la prospérité et construire encore plus d'infrastructures.

Nous plaiderons sans relâche en faveur des Yukonnais, ce qui ne nous empêchera toutefois pas de parler de nos réussites...

... Surtout quand ces réussites peuvent servir d'exemples et de modèles, et inspirer le reste du Canada à nous imiter.

Monsieur le Président, nous pouvons déjà voir que nos efforts ont été récompensés.

Je suis heureux de dire que le gouvernement du Canada a tenu compte de notre avis et qu'il continuera à offrir le crédit d'impôt pour l'exploration minière pendant une autre année.

Ce crédit est important pour notre industrie minière et il incite les petites sociétés minières à investir dans des projets de grande valeur, comme ceux qui sont mis en œuvre un peu partout au Yukon.

Monsieur le Président, nous ne ménagerons pas les efforts pour établir un dialogue ouvert et productif avec le nouveau gouvernement fédéral et avec le premier ministre, monsieur Justin Trudeau – ainsi qu'avec tous les gouvernements provinciaux et territoriaux du pays.

En effet, j'ai hâte d'accueillir les treize premiers ministres qui viendront au Yukon en juillet lors de la rencontre du Conseil de la fédération, qui aura lieu pour la toute première fois au nord du 60<sup>e</sup> parallèle.

Les Yukonnais auront la possibilité de mettre en évidence notre territoire, non seulement aux yeux des dirigeants des provinces et des territoires, mais également aux yeux des médias nationaux et, par leur intermédiaire, de tous les Canadiens.

Ce sera l'occasion de leur montrer et de leur expliquer certaines des réalisations dont nous sommes le plus fiers, notamment le travail accompli pour établir des relations avec les Premières nations.

Monsieur le Président, tous les Yukonnais et les Yukonnaïses sont fiers de dire que nous sommes au nombre des chefs de file canadiens en matière de négociation de traités modernes.

Onze des quatorze Premières nations du Yukon ont signé un traité moderne et une entente d'autonomie gouvernementale.

Pour situer les choses dans leur contexte, au total, il n'y a que vingt-neuf traités modernes et ententes d'autonomie gouvernementale au Canada.

La négociation des ententes définitives et des ententes sur l'autonomie gouvernementale du Yukon s'est révélée l'un des moyens les plus marquants et les plus efficaces pour permettre la réconciliation et amener des changements positifs pour tous les Yukonnais.

Nous collaborons actuellement avec les Premières nations du Yukon afin de mettre en œuvre les recommandations émises par la Commission de vérité et de réconciliation.



Même s'il reste encore du travail à accomplir, nous avons fait des progrès remarquables – et comme je l'ai indiqué précédemment, nous unissons nos efforts en vue d'améliorer les résultats scolaires...

... nous avons collaboré à la protection de l'enfance...

... et nous avons fait preuve de leadership dans le dossier des femmes autochtones disparues ou assassinées.

D'ailleurs, le partenariat établi entre notre gouvernement et les leaders des Premières nations afin d'aborder ce sujet délicat est cité comme exemple à l'échelle nationale.

Je me réjouis à l'idée de travailler de concert avec les communautés autochtones yukonnaises en vue de renforcer nos liens et de bâtir un avenir où tous les Canadiens et tous les Yukonnais seront traités de façon juste et équitable.

Il y a toujours lieu d'en faire davantage.

## CONCLUSION

Monsieur le Président, je suis à la fois motivé et très optimiste quand je regarde la route qui s'ouvre devant nous.

Les investissements stratégiques que nous effectuons aujourd'hui, sans oublier notre engagement pour une gestion financière ciblée et fondée sur des principes, mettent le Yukon sur la voie de la prospérité.

Nous allons de l'avant en prenant les mesures appropriées pour assurer l'avenir de notre territoire.

Nous allons continuer à nous concentrer sur les points suivants :

- renforcement de l'économie et renouvellement de notre secteur minier;
- meilleur système d'éducation et davantage de perspectives d'avenir pour nos étudiants;
- accès aux meilleurs soins de santé possible pour les familles;
- investissements dans les infrastructures.

Et nous allons faire cela sans jamais « vivre au-delà de nos moyens »...

... en utilisant chaque dollar à bon escient...

... et sans jamais perdre de vue l'énorme potentiel de cet endroit où nous vivons.

Quand on habite au Yukon, on sait ce que c'est, le potentiel.

Nous sommes aussi ambitieux que résilients.

Et nous voyons les choses EN GRAND.

Dire que je suis fier de vivre dans ce territoire exceptionnel est un euphémisme.

Et c'est un honneur pour moi de déposer un budget qui se fait l'écho de nos valeurs et qui servira à dessiner l'avenir.

J'attends avec impatience les observations de mes collègues à l'Assemblée législative et celles de tous les Yukonnais et les Yukonnaïses.

En travaillant main dans la main, je suis convaincu que nous pouvons faire du Budget 2016-2017 une feuille de route pour la réussite à venir de notre territoire.

Merci.